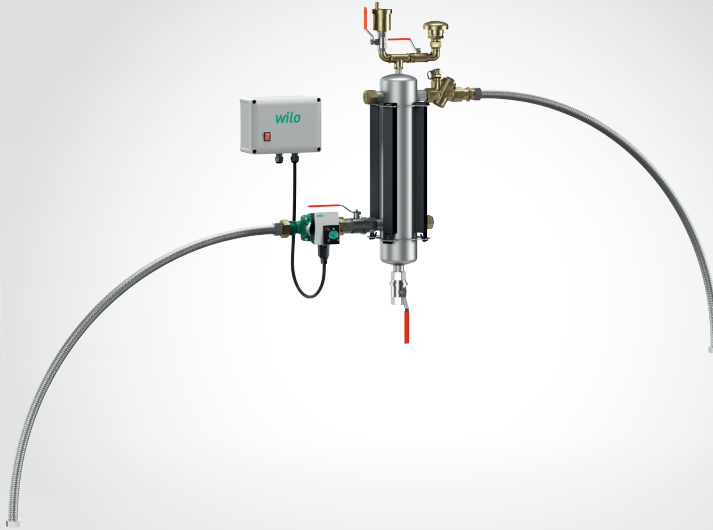
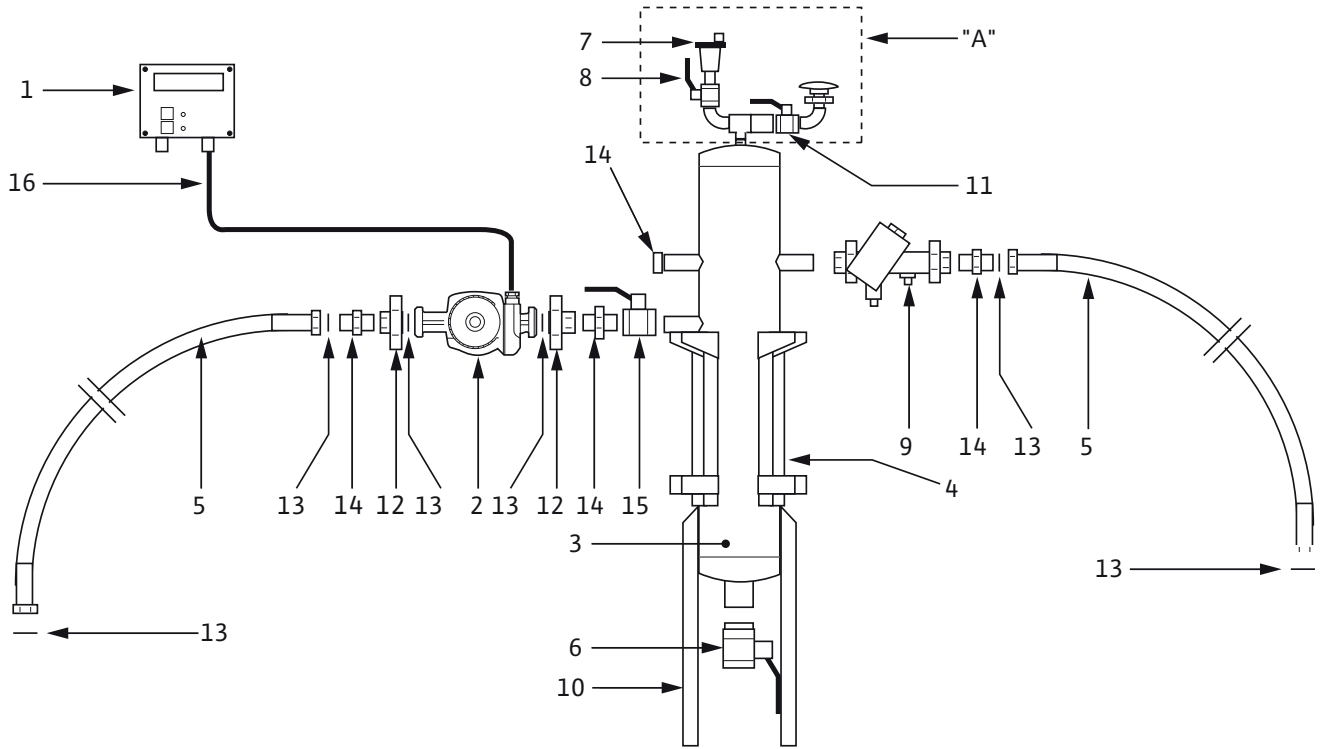


## Wilo-SiClean

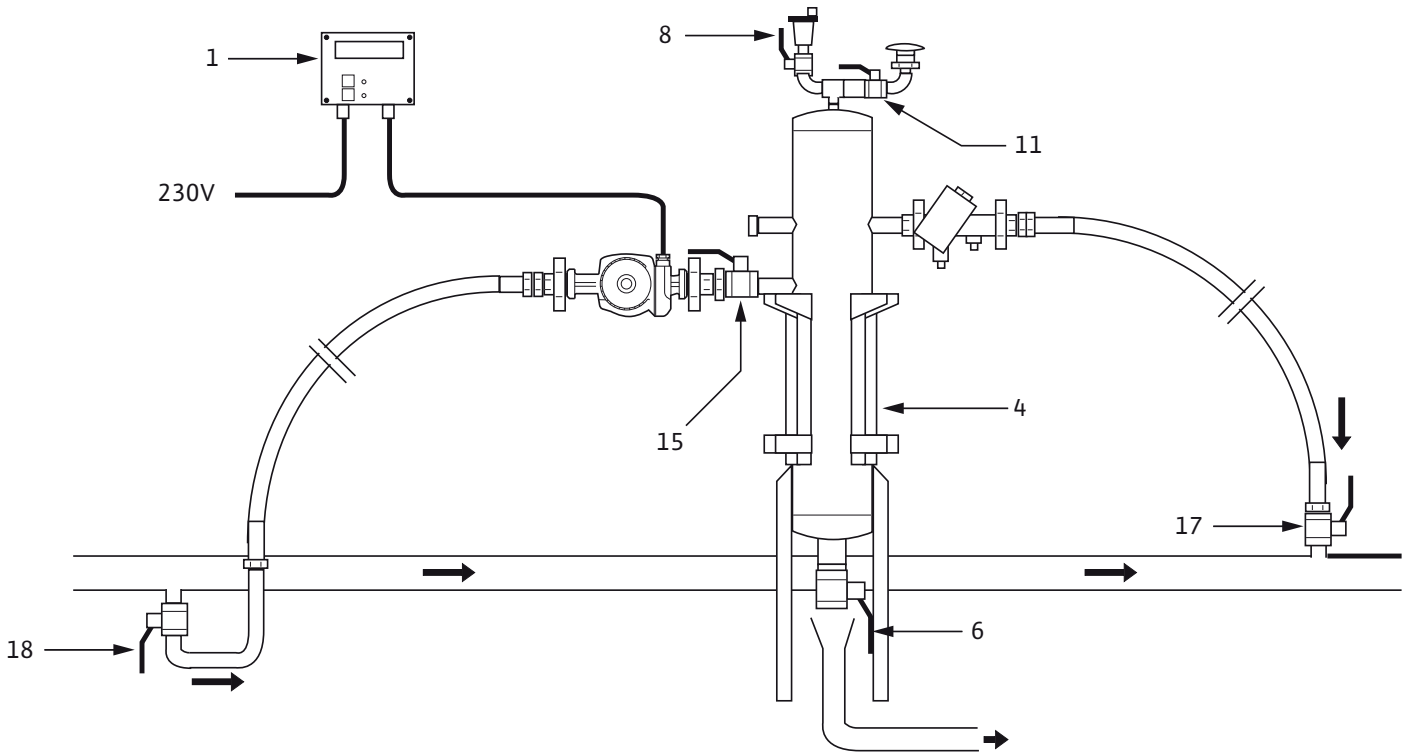


tr Montaj ve kullanma kılavuzu

Şek. 1:



Şek. 2:



|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Genel</b> .....   | <b>4</b>  |
| <b>2</b>  | <b>Emniyet</b> .....   | <b>4</b>  |
| 2.1       | Kullanım Kılavuzunda yer alan talimat göstergeleri.....                      | 4         |
| 2.2       | Personel nitelikleri .....   | 5         |
| 2.3       | Güvenlik bilgilerine uyulmadığı takdirde karşılaşılabilecek tehlikeler ..... | 5         |
| 2.4       | İş sırasında güvenlik bilinci.....   | 5         |
| 2.5       | Operatörler için güvenlik bilgileri.....                                     | 5         |
| 2.6       | Kurulum ve bakım çalışmaları için güvenlik önlemleri .....                   | 5         |
| 2.7       | Onaylanmamış ürün değişikliği ve yedek parça üretimi .....                   | 5         |
| 2.8       | Hatalı kullanım .....  | 6         |
| <b>3</b>  | <b>Nakliye ve ara depolama</b> .....   | <b>6</b>  |
| 3.1       | Kurulum/sökme amacıyla taşıma.....   | 6         |
| <b>4</b>  | <b>Kullanım amacı</b> .....  | <b>6</b>  |
| <b>5</b>  | <b>Ürün bilgileri</b> .....  | <b>7</b>  |
| 5.1       | Tip kodlaması .....  | 7         |
| 5.2       | Teknik veriler .....   | 7         |
| 5.3       | Teslimat kapsamı.....  | 7         |
| <b>6</b>  | <b>Açıklama ve işlev</b> .....   | <b>7</b>  |
| 6.1       | Genel açıklama.....  | 7         |
| 6.2       | Ürünün tanımı .....  | 7         |
| 6.3       | SiClean sisteminin işlevi .....  | 8         |
| <b>7</b>  | <b>Kurulum ve elektrik bağlantısı</b> .....                                  | <b>8</b>  |
| 7.1       | Kurulum .....  | 8         |
| 7.2       | Montaj.....  | 9         |
| 7.3       | Hidrolik bağlantısı .....  | 9         |
| 7.4       | Elektrik bağlantısı .....  | 9         |
| <b>8</b>  | <b>Devreye alma</b> .....  | <b>10</b> |
| 8.1       | Genel hazırlık ve kontrol .....  | 10        |
| 8.2       | Doldurma, havalandırma.....  | 10        |
| 8.3       | Kurulumu başlatma .....  | 10        |
| <b>9</b>  | <b>Bakım</b> .....   | <b>10</b> |
| 9.1       | Boşaltma.....  | 10        |
| <b>10</b> | <b>Arızalar, nedenleri ve çözümleri</b> .....                                | <b>11</b> |
| <b>11</b> | <b>Yedek parçalar</b> .....  | <b>12</b> |
| <b>12</b> | <b>İmha</b> .....  | <b>12</b> |

## 1 Genel

### Bu belge hakkında

Orijinal kullanım kılavuzunun dili İngilizcedir. Bu kılavuzdaki tüm diğer diller, orijinal montaj ve kullanım kılavuzunun bir çevirisidir.

Montaj ve kullanım kılavuzu cihazın bir parçasıdır. Ürünün kurulduğu yerde hazır bulundurulmalıdır. İşbu kılavuzda yer verilen talimatlara uyulması cihazın amacına uygun ve doğru kullanımı için ön koşuldur.

Montaj ve kullanım kılavuzu, ürünün ilgili sürümüne ve baskı sırasında geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine ve standartlarına karşılık gelir.

AT uygunluk belgesi:

AT Uygunluk belgesinin bir fotokopisi bu kullanım kılavuzunun bir parçasıdır.

Bu belgede adı geçen tasarımlarda onayımız olmadan teknik bir değişiklik yapılması veya ürün/personel güvenliğine ilişkin montaj ve kullanım kılavuzundaki beyanlara uyulmaması durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder.

## 2 Emniyet

Bu kullanım kılavuzu kurulum, kullanım ve bakım sırasında uyulması gereken temel bilgileri içerir. Bu nedenle, bu kullanım kılavuzu kurulum ve ilk çalıştırma öncesinde mutlaka servis teknisyeni ve sorumlu uzman/operatör tarafından okunmalıdır.

Sadece bu güvenlik ana maddesi altında sunulan genel güvenlik bilgileri değil, aynı zamanda aşağıdaki ana maddeler altında tehlike sembolleri ile işaretlenen özel güvenlik önlemleri de dikkate alınmalıdır.

### 2.1 Kullanım Kılavuzunda yer alan talimat göstergeleri

#### Semboller



**Genel tehlike sembolü**



**Elektrik voltajı nedeniyle tehlike**



**NOT**

#### Uyarı sözcükleri

##### **TEHLİKE!**

**Acil tehlike durumu.**

**Önlemi alınmazsa ölüm veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.**

##### **UYARI!**

**(Ciddi) yaralanma riski. "Uyarı", bu bilgilerin göz ardı edilmesi durumunda kişilerin (ciddi) yaralanmalar yaşayabileceğini belirtir.**

##### **DİKKAT!**

**Ürünün/ünitenin hasar görme riski vardır. "Dikkat", bu bilgilerin göz ardı edilmesi durumunda ürünün hasar görebileceğini belirtir.**

NOT: Ürünün kullanımına ilişkin faydalı bilgiler. Kullanıcıyı olası problemler konusunda uyarır.

Ürünün üzerindeki notlar dikkatlice izlenmeli ve okunaklı durumda tutulmalıdır. Bu notlara aşağıdakiler dahildir:

- Dönüş yönü oku,
- Bağlantı tanımlayıcıları
- Ad plakası
- Uyarı çıkartması

- 2.2 Personel nitelikleri**
- Montaj, kumanda ve bakım için öngörülen personel, bu çalışmalar için ilgili uzmanlığa sahip olmalıdır. Personelin sorumluluk alanı, yetkisi ve denetimi, işletici tarafından sağlanmalıdır. Personel gerekli bilgilere sahip değilse, eğitilmeli ve bilgilendirilmelidir. Gerekirse, bu işlem işle-ticinin isteği üzerine ürünün üreticisi tarafından yapılabilir.
- 2.3 Güvenlik bilgilerine uyulmadığı takdirde karşılaşılabilecek tehlikeler**
- Güvenlik önlemlerinin dikkate alınmaması, kişiler, çevre ve ürün/ünite için tehlikeli durumlara yol açabilir. Güvenlik önlemlerinin ihlali duru-munda tüm garanti hakları ortadan kalkar.
- Bunlara uyulmaması durumunda, örneğin aşağıdaki tehlikeler mey-dana gelebilir:
- Elektrikli, mekanik ve bakteriyolojik etkiler nedeniyle kişiler zarar görebilir
  - Tehlikeli maddelerin sızması nedeniyle çevre için tehlikeli bir durum oluşabilir,
  - Sistem özelliklerinde hasar,
  - Ürünün/tesisin önemli işlevlerinin devre dışı kalması,
  - Gerekli revizyon prosedürlerinde eksiklik
- 2.4 İş sırasında güvenlik bilinci**
- Bu montaj ve kullanma kılavuzunda yer alan güvenlik talimatlarına, kaza önleme ve şirket içi çalışmaya ilişkin mevcut ulusal yönetmelik-lere ve operatörün kullanım ve güvenlik yönetmeliklerine uyulmalıdır.
- 2.5 Operatörler için güvenlik bilgileri**
- Bu cihaz, fiziksel, ruhsal veya zihinsel engeli olan ya da deneyim ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından kullanılamaz; ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya bu kişiden cihazın nasıl kullanılacağına dair talimatlar aldıklarında kullanılabilir. Çocuklar gözetim altında tutulmalı ve cihazla oynamaları sağlan-malıdır.
- Soğuk veya sıcak bileşenler üründe/ünitede tehlike oluşturduğunda, bunlarla temasın müşteri tarafından önlenmesi gerekir.
  - Ürün çalışırken, hareketli parçalara (kaplin gibi) dokunulmasını önle-yen korumalar sökülmemelidir.
  - Kişilerin veya çevrenin tehlikeye girmemesi için tehlikeli sıvıların (pat-layıcı, toksik veya sıcak sıvılar gibi) sızıntıları (örneğin bir şaft keçesin-den) uzağa yönlendirilmelidir. Ulusal yasal talimatlara uyulmalıdır.
  - Yanıcılığı yüksek olan malzemeler üründen daima güvenli bir güvenli bir uzaklıkta tutulmalıdır.
  - Elektrik akımından kaynaklanabilecek tehlikeler engellenmelidir. Yerel ve uluslararası kabul görmüş yönetmelikler ve yöresel elektrik dağıtım kuruluşlarının direktiflerine uyulmalıdır.
- 2.6 Kurulum ve bakım çalışmaları için güvenlik önlemleri**
- Operatör tüm kurulum ve bakım işlerinin, kullanım kılavuzuna yönelik kendi ayrıntılı çalışmalarından yeterince bilgi sahibi olmuş yetkili ve nitelikli personel tarafından yapılmasını sağlamalıdır.
- Ürün/ünite üzerindeki çalışmalar yalnızca ürün çalışmaz durumdayken yapılmalıdır. Ürünü/üniteyi durdurmak için montaj ve kullanma kılavu-zunda belirtilen yöntemlere mutlaka uyulmalıdır.
- Çalışmalar tamamlandıktan hemen sonra tüm güvenlik ve koruma ter-tibatları tekrar takılmalı ya da işler duruma getirilmelidir.
- 2.7 Onaylanmamış ürün değişikliği ve yedek parça üretimi**
- Yedek parçaların izinsiz değiştirilmesi ve üretilmesi, ürünün/persone-lin güvenliğini tehlikeye sokar ve üreticinin güvenliğe ilişkin beyanla-rını geçersiz kılar.
- Ürün üzerindeki değişikliklere sadece üretici ile görüşüldükten sonra izin verilir. Orijinal yedek parçalar ve kullanımı üretici tarafından onay-lanmış aksesuarlar gerekli güvenlik şartları sağlamaktadır. Başka par-çaların kullanılması, bunların sonuçlarından doğacak herhangi bir yükümlülüğü ortadan kaldırır.

## 2.8 Hatalı kullanım

Teslim edilen ürünün kullanım güvenliği, sadece kurulum ve kullanım kılavuzunun 4. bölümündeki talimatlara uygun olarak kullanıldığında garanti edilir. Sınır değerleri katalogta/veri sayfasında belirtilen değerleri hiçbir koşulda aşmamalı veya bunların altına düşmemelidir.

## 3 Nakliye ve ara depolama

Ürün teslim edildiğinde, nakliye sırasında herhangi bir hasar görüp görmediğini kontrol edin. Herhangi bir hasar görürseniz teslimat şirketini (kargo şirketini) bilgilendirin.

Ekipman izin verilen yük cihazlarıyla taşınmalıdır.

Ürün teslim edildiğinde herhangi bir nakliye hasarı olup olmadığını hemen kontrol edin. Hasar bulunursa, kargo şirketini içeren gerekli prosedür belirtilen süre içinde uygulanmalıdır.

Kurulum öncesinde ürün kuru, buzlanmayacak bir ortamda tutulmalı ve mekanik hasardan korunmalıdır.



### **DİKKAT! Maddi hasar riski!**

**Yanlış nakliye ve ara depolama ürünün hasar görmesine neden olabilir.**

- Ürün  $-10^{\circ}\text{C}$  ila  $+40^{\circ}\text{C}$  aralığının dışındaki sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.

## 3.1 Kurulum/sökme amacıyla taşıma



### **UYARI! Kişisel yaralanma tehlikesi!**

**Yanlış taşıma, yaralanmaya neden olabilir.**

- Yükün güvenli bir şekilde sabitlenmesi gerekir.
- Taşıma, uzman personel tarafından ve yetkili ekipman ile yapılmalıdır.

## 4 Kullanım amacı

### Amaç

SiClean'in temel işlevi biriken maddenin sürekli kaldırılmasıyla ısıtma sistemlerini tortu oluşumundan korumaktır.

### Uygulama alanları

Aşağıdakiler için kullanılabilir:

- Sıcak sulu ısıtıcılar
- Isıtma/soğutma sistemleri

### Kısıtlamalar

Bina içinde diğer iç tesisatla birlikte teknik odalara kurulum yapılabilir. Konut veya iş yeri amaçları için kullanılan odalardaki sistemlere doğrudan kurulumu amaçlanmamıştır.

Bu serinin dış mekanda kurulması yasaktır.



### **DİKKAT! Maddi hasar riski!**

**Sıvıda yasak maddelerin bulunması pompaya zarar verebilir. Aşındırıcı katı maddeler (örneğin kum) pompanın aşınmasını artırabilir. Patlamaya karşı güvenlik ruhsatı olmayan pompalar patlama potansiyeli taşıyan alanlarda kullanıma uygun değildir.**

- Pompanın/sistemin doğru şekilde kullanımına bu talimatların izlenmesi dahildir.
- Diğer kullanım şekilleri yanlış kullanım olarak kabul edilir.

## 5 Ürün bilgileri

### 5.1 Tip kodlaması

Tip kodlaması aşağıdaki öğelerden oluşur:

| Örnek:  | SiClean 2   |
|---------|---|
| SiClean | Standart sürüm, manuel olarak çalıştırılır, ıslak rotorlu inline aynı hatta devridaim pompalı |
| 2       | Set boyutu  |

### 5.2 Teknik veriler

| Özellik                                 | Değer                       | Notlar                         |
|---|-----------------------------|--------------------------------|
| İzin verilen maksimum çalışma basıncı   | 10 bar                      | -                              |
| İzin verilen maksimum akışkan sıcaklığı | 0 °C ila +95 °C             | -                              |
| Min. /Maks. ortam ısı                   | 0 °C ila +40 °C             | -                              |
| Onaylı akışkanlar                       | VDI 2035'e göre ısıtma suyu | İstek üzerine diğer akışkanlar |
| Elektrik bağlantısı                     | 1~230 V ± %10, 50 Hz        | -                              |

Yedek parça sipariş ederken pompa ve motor isim plakalarında verilen tüm bilgileri belirttiğinizden emin olun.

### 5.3 Teslimat kapsamı

- SiClean (birleştirilecek)
- Şalter kutusu
- SiClean montaj ve kullanma kılavuzu
- Devridaim pompası kurulum ve çalıştırma talimatları

## 6 Açıklama ve işlev

### 6.1 Genel açıklama

Wilo-SiClean montaja hazır olarak teslim edilen kompakt bir ünedir. Modeline göre duvara veya zemine bağlanır. Emme ve tahliye ve güç şebekesi için bağlantılar kurulmalıdır.

### 6.2 Ürünün tanımı

#### Mekanik ve hidrolik kurulum komponentleri (Şek. 1)

SiClean, bir kit olarak teslim edilen kurulumu kolay bütün bir sistemdir. Kit, bir devridaim pompası (poz. 2), bir ayırıcı (poz. 3), bir tahliye vanası (poz. 6) ve bir dinamik dengeleme vanasından (poz. 9) oluşmaktadır.

Sistem, ayırıcının çıkışındaki üst parçada bulunan otomatik bir hava tahliyesiyle (poz. 7) donatılmıştır.

Bu montaj ve çalıştırma talimatları SiClean'in tüm kurulumunu açıklamaktadır.

#### Devridaim pompası (poz. 2)

Devridaim pompası her SiClean modeline özeldir. Devridaim pompasına ilişkin daha fazla bilgi için montaj ve çalıştırma talimatlarına bakın.

#### Ayırıcı (poz. 3)

Ayırıcı, bir parçacık ayırma silindiri etrafındaki manyetik öğelere sahip hareketsiz bir parçadır.

#### Şalter kutusu (poz. 1)

Devridaim pompasının kontrolü için. İlişikteki montaj ve çalıştırma kılavuzu şalter kutusuna ilişkin daha fazla bilgi vermektedir.

#### SiClean giriş ve çıkış bağlantısı boyutları

Her SiClean modeline göre bağlantı boyutlarını aşağıda bulabilirsiniz.

| SiClean...  | Giriş  | Çıkış  | Tortu kaldırma |
|-------------|--------|--------|----------------|
| SiClean 0,5 | 1/2"   | 1/2"   | 3/4"           |
| SiClean 1   | 3/4"   | 3/4"   | 3/4"5          |
| SiClean 2   | 3/4"   | 3/4"   | 3/4"           |
| SiClean 3   | 1"     | 1"     | 1 1/2"         |
| SiClean 4   | 1 1/4" | 1 1/4" | 1 1/2"         |
| SiClean 5   | 1 1/4" | 1 1/4" | 1 1/2"         |

### 6.3 SiClean sisteminin işlevi

SiClean, tortuları etkili bir şekilde doğal fiziki yolla ısıtma sistemlerinden kaldırır.

Sistemden gelen su alttaki boruyla ayırıcıya girer. Devridaim pompasının sürekli itme kuvveti ayırıcı içindeki suyu öncelikle yavaşça aşağı ve ardından yukarı yönlendirir. Süspansiyonun içindeki parçacıklar kendi ağırlıklarıyla çökme haznesinin dibine çöker. Manyetik kutup alanının etkisindeki ferromanyetik parçacıklar ayırıcının iç duvarında toplanır.

Ayırıcının sıvı akışı üzerinde "basınç azaltma" etkisi vardır ve otomatik hava tahliyesiyle havalandırmayı başlatır.

Devridaim pompasını durdurma, vanaları açma ve kapama ve mıknatıs çubuklarını kaldırma (manyetik alanı kaldırmak için). Sistem boşaltılırken ayırıcının iç yuvası ters bir akıntı akışıyla otomatik olarak temizlenir.

## 7 Kurulum ve elektrik bağlantısı

### Güvenlik



#### **TEHLİKE! Ölümcül yaralanma riski!**

**Yanlış kurulum ve düzgün olmayan elektrik bağlantıları ölümcül yaralanma ile sonuçlanabilir.**

- Elektrik bağlantılarını yalnızca onaylı elektrik teknisyenlerine ve yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak yaptırın.
- Kaza önleme düzenlemelerini dikkate alın!



#### **DİKKAT! Maddi hasar riski!**

**Yanlış taşıma nedeniyle hasar tehlikesi.**

- Ürünü yalnızca nitelikli personele kurdurun.



#### **NOT**

Isıtma veya soğutma şebekesinin çalışmasını bozmamak için şebeke içindeki basınç sürekli korunmalıdır. Tortu kaldırmadan kaynaklanan su kaybı için otomatik su tedariki sağlayın.

Basıncı korumak ve su beslemesi sağlamak için Wilo-WEH/WEV basınç koruma sistemini kurabilirsiniz.

### 7.1 Kurulum

- SiClean'i kolay ulaşılabilir, iyi havalandırılan, donmaya ve yağmura karşı korunaklı bir odaya kurun.
- Teknik oda kapısı boyutunun sisteme girecek kadar büyük olduğundan emin olun.
- Bakım çalışmaları için yeterli yer kalmasını sağlayın. Tesise, en azından iki taraftan serbestçe ulaşılabilir.
- Tesisin kurulduğu yer düz ve yatay olmalıdır.



## 7.2 Montaj

Sistemin tüm parçaları vidalı bağlantılarla birleştirilir. Kaplinlerin sızdırmazlığını sağlamak için tedarik edilen sızdırmazlık tutkalını kullanın (tutkalın kullanımı için yönergeleri takip edin).



**DIKKAT! Pompada hasar tehlikesi!  
Yanlış taşıma nedeniyle hasar tehlikesi.**

- **Devridaim pompası ve hortumların contalarını takmayı unutmayın.**
- Dengeleme vanasının (poz. 9) ve devridaim pompasının (poz. 2) akış yönünü kontrol edin.



NOT

Giriş/çıkış muslukları (0,5/1/2 modelleri) veya çıkış muslukları (3/4/5 modelleri) ayırıcının içinden geçer, bağlantılar sol veya sağ tarafa yapılabilir. Kullanılmayan portları boşaltmak için tedarik edilen tapaları kullanın.

## 7.3 Hidrolik bağlantısı

Kurulum yapılandırması ne olursa olsun (yeni veya eski) sistem, şebeke dönüşüne bağlı şekilde devre dışı bırakılmalıdır (Şek. 2). SiClean'in bağlandığı boruların çapları en az sisteminki kadar geniş olmalıdır. Emme nozulü ana borunun alt parçasında, boşaltma nozulü parçanın üst kısmında olmalıdır (Şek. 2). Boruların sallanmasını önlemek için iki nozul arasındaki mesafe en az ayırıcının yüksekliğine eşit olmalıdır.

- Yukarıdaki tabloda belirtilen çapları kullanarak emme, boşaltma ve tortu kaldırmayı bağlayın. Bu borular basınçsız olarak kurulmalıdır.
- Sistemin bağlantısını kesmek ve ayar ve bakım yapmak için emme ve boşaltma hatlarındaki vanaları kapatın.
- Atmosfer basıncında boşaltım yapmak için tortu boşaltma borusunun bağlantısı tamamen kesilmelidir. Bu borunun çapı en az boşaltma vanası (poz. 6) kadar geniş olmalıdır.

## 7.4 Elektrik bağlantısı

### Güvenlik



**TEHLİKE! Ölümcül yaralanma riski!  
Uygun olmayan elektrik bağlantıları ölümcül elektrik şoklarına sebep olabilir.**

- **Elektrik bağlantılarını yerel elektrik tedarikçisinin onayladığı bir elektrik teknisyenine ve yürürlükteki yerel yönetmeliklere uygun olarak yaptırın.**
- **Aksesuarlar için kurulum ve kullanım kılavuzuna uyun!**

Elektrik bağlantısını kurmak için ilgili kurulum ve kullanım kılavuzu ve ilgili elektrik devresi diyagramları okunmalıdır. Dikkat edilmesi gereken genel noktalar şunlardır:

- Elektrik şebekesi bağlantısının akım ve voltaj tipi kumanda cihazının isim plakasındaki ve şalter kutusundaki bilgilerle örtüşmelidir.
- Elektrikli bağlantı kablosu tesisin toplam gücüne uygun ölçülerde olmalıdır (bkz. isim plakası).
- Şalter kutusu ve devridaim pompasını tedarik edilen kabloyla (poz. 16) bağlayın ve devridaim pompasının kurulum talimatlarına bakın.
- Güvenlik önlemi olarak sistemin yönetmeliklere uygun şekilde top-raklanması gerekir (yerel düzenlemelere ve koşullara göre).

**8 Devreye alma**

SiClean'in ilk defa en yakın Wilo Yetkili Servisi tarafından çalıştırılmasını tavsiye ederiz. Ayrıca merkezi yetkili servis departmanınıza başvurabilirsiniz.

**8.1 Genel hazırlık ve kontrol**

Denge vanası (poz. 9) diferansiyel basıncı kontrol eder ve ön ayar değerindeki akışı korumak için yatay kesit açmayı ayarlar. Aşağıdaki tabloda verilen değerler fabrika ayarıdır.

| SiClean...  | Kartuş rengi | Kartuş ayarı |
|-------------|--------------|--------------|
| SiClean 0,5 | Gri          | 5            |
| SiClean 1   | Kırmızı      | 5            |
| SiClean 2   | Siyah        | 8            |
| SiClean 3   | Beyaz        | 3            |
| SiClean 4   | Beyaz        | 4            |
| SiClean 5   | Kırmızı      | 7            |

- Sistemi ilk kez çalıştırmadan önce, kablolanın ve özellikle topraklanmanın doğru yapılıp yapılmadığını kontrol edin.
- Boru bağlantılarında gerilim olup olmadığını kontrol edin.

**8.2 Doldurma, havalandırma**

**DIKKAT! Pompada hasar tehlikesi!**  
**Kuru çalışma devridaim pompasına zarar verir.**

- **Pompanın kuru çalışmadığından emin olun.**
- Boşaltma vanasını (poz. 6) ve hava tahliye vanasını (poz. 11) çeyrek dönüş kapatın.
- Havalandırmayı kapatma vanasını açın (poz. 8).
- Suyla doldurmak için sistem girişindeki vanaları (poz. 15 ve 18) açın.
- Tamamen doldurduktan sonra sistem çıkış vanasını açın (poz. 17).
- Sistemi doldurun.
- Dişli bağlantıların sıkılığını kontrol edin.

**8.3 Kurulumu başlatma**

- 8.1 "Genel hazırlık ve kontrol" sayfa 10 bölümüne uygun olarak tüm hazırlıklar ve kontroller yapıldıktan sonra ana şalteri açın.



**DIKKAT! Pompada hasar tehlikesi!**  
**Yanlış taşıma nedeniyle hasar tehlikesi.**

- **Pompanın dağıtım tarafındaki basınç valfi kapalıyken bir dakikadan fazla çalıştırmayın.**  
Çalışma akışı dinamik dengeleme vanası tarafından otomatik olarak ayarlanır (poz. 9).
- Manyetik kutup öğelerini (poz. 4) ayırıcı yuvasındaki kılavuz destekleri boyunca yerleştirin.

**9 Bakım**

SiClean'in ayırıcısı sabittir. Hareketli parçası yoktur, bu nedenle özel bir bakım gerektirmez.

Pompa ve şalter kutusunun montaj ve çalıştırma talimatlarına kesinlikle uyulmasını tavsiye ederiz.

**9.1 Boşaltma**

Ayrıca, haftada bir veya iki kez devreye sokulduktan sonra ilk 15 gün sistemin günde bir kez boşaltılmasını tavsiye ediyoruz.



**TEHLİKE! Vücudun kısımları pompayla temas ettiğinde yanma riski! Pompanın veya sistemin çalışma koşullarına (sıvı sıcaklığı) bağlı olarak tüm sistem çok ısınabilir.**

- **Çalışma sırasında güvenli bir mesafe koyun!**

- **Yüksek su sıcaklıklarında ve sistem basınçlarında, herhangi bir çalışmadan önce pompanın/sistemin soğumasını bekleyin.**
- **Çalışırken mutlaka koruyucu kıyafet ve koruyucu eldiven kullanın.**  
Sistemi boşaltmak için aşağıdaki işlemleri yapın:
- Devridaim pompasını durdurun.
- Sistemin yukarı ve aşağı yönündeki kapatma vanalarını (poz. 15 ve 17) kapatın.
- Manyetik kutup elemanlarını (poz. 4) ayırıcı yuvasından (poz. 3) uzaklaştırın.
- Boşaltma vanasını (poz. 6) açın.
- Hava boşaltma vanasını (poz. 11) açın (cihazın hızlı bir şekilde boşalmasını sağlar).
- İçerik tamamen boşaltıldıktan sonra hava boşaltma vanasını (poz. 11) kapatın.
- Vanayı (poz. 17) birkaç saniye açık tutun (sistemin basınç temizliği).
- Boşaltma vanasını (poz. 6) kapatın.
- Manyetik kutup elemanlarını (poz. 4) ayırıcı yuvasına (poz. 3) tekrar yerleştirin.
- Havalandırmayı kapatma vanasının (poz. 8) açık olduğundan emin olun.
- Cihazın yukarı yönündeki vanayı (poz. 15) açın.
- Cihaz tamamen dolduğunda cihazın aşağı yönündeki vanayı (poz. 17) açın.
- Sistemi doldurun.
- Devridaim pompasını çalıştırın.

## 10 Arızalar, nedenleri ve çözümleri

### Güvenlik

#### Revizyon yalnızca nitelikli personel tarafından gerçekleştirilebilir!

Pompanın servis ve kontrollerinin Wilo yetkili servisi tarafından yapılması önerilir.



#### TEHLİKE! Ölümcül yaralanma riski!

**Elektrikli ekipmanlarda çalışırken ölümcül elektrik çarpması tehlikesi vardır.**

- Elektrikli ekipmanlarda yalnızca yerel elektrik sağlayıcısının onayladığı elektrik teknisyenleri çalışabilir.
- Elektrikli ekipmanlarda çalışmadan önce, ekipmanı kapatın ve tekrar açılmaya karşı önlem alın.
- Pompanın, seviye kontrol cihazının ve diğer aksesuarların montaj ve kullanma kılavuzunu izleyin.



**TEHLİKE! Vücudun kısımları pompayla temas ettiğinde yanma riski!**  
Pompanın veya sistemin çalışma koşullarına (sıvı sıcaklığı) bağlı olarak tüm sistem çok ısınabilir.

- Çalışma sırasında güvenli bir mesafe koyun!
- **Yüksek su sıcaklıklarında ve sistem basınçlarında, herhangi bir çalışmadan önce pompanın/sistemin soğumasını bekleyin.**
- **Çalışırken mutlaka koruyucu kıyafet ve koruyucu eldiven kullanın.**

| Arıza                                 | Sebebi                           | Çözüm  |
|---------------------------------------|----------------------------------|--|
| Devridaim pompası gürültülü çalışıyor | Sistemde hava var                | Devridaim pompasını çıkarın. Devridaim pompasının montaj ve çalışma talimatlarına bakın. |
|                                       | Emme basıncı çok düşük           | Şebeke basıncını artırın   |
|                                       | Pompa çarkında yabancı madde var | Pompa çarkını temizleyin. Devridaim pompası kullanım kılavuzuna bakın.                   |

| Arıza                        | Sebeup  | Çözüm                                       |
|------------------------------|---|---|
| Devridaim pompası çalışmıyor | Uzun süre kapalı kaldıktan sonra tortu oluşumundan dolayı şaft tıkalı | Devridaim pompası kullanım kılavuzuna bakın |
|                              | Devridaim pompasına güç gitmiyor                                      |   |
|                              | Kapasitör arızası   |   |
|                              | Pompa çarkında yabancı madde var                                      |   |

Arıza giderilemiyorsa, lütfen bayi ile veya en yakınınızdaki Wilo Satış Sonrası Servisi ya da temsilcisi ile iletişime geçin.

## 11 Yedek parçalar

Yedek parçalar yerel uzmanınızda ve/veya Wilo yetkili servisinde sipariş edilmelidir.

Soruları ve yanlış siparişleri önlemek için, isim plakasındaki tüm ayrıntılar her siparişle birlikte gönderilmelidir.



### **DİKKAT! Maddi hasar riski!**

**Pompanın sorunsuz şekilde çalışması yalnızca orijinal yedek parçalar kullanıldığında garanti edilebilir.**

- **Yalnızca orijinal Wilo yedek parçalarını kullanın.**
- **Her bir parça aşağıdaki listede tanımlanmıştır. Yedek parça sipariş ederken verilecek bilgiler:**
  - **Yedek parça numarası**
  - **Yedek parçanın adı/açıklaması**
  - **Pompa ve motor anma değeri plakasının üzerindeki tüm veriler**

## 12 İmha

Bu ürünün düzgün bir şekilde imha edilip geri dönüştürülmesi çevreye zarar verilmesini ve kişisel riskleri önler.

Düzgün imha, drenaj ve pompa ünitesinin temizliği ve sökülmesini gerektirir.

Yağlama maddeleri toplanmalıdır. Pompa bileşenleri malzemeye göre (metal, plastik, elektronik) ayrıştırılmalıdır.

1. Ürünün tamamını veya bir kısmını imha ederken kamu veya özel imha kuruluşlarından faydalanın.
2. Doğru imha hakkında daha fazla bilgi için lütfen belediyenize veya ürünü satın aldığınız şirketin atık imha bölümüne başvurun.



NOT

Ürün veya ürün parçaları evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

Geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgiye [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com) adresinden ulaşabilirsiniz

**Değişiklik yapma hakkı saklıdır!**

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Druckerhöhungsanlagen der Baureihe,  
*We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these booster set types of the series,*  
*Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de surpresseurs de la série,*

**SiClean...**

*(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhanges I der Maschinenrichtlinie angegeben. / The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex I of the Machinery directive. / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3 de l'annexe I de la Directive Machines.)*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:  
*In their delivered state comply with the following relevant directives:*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- \_ **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**
- \_ **Machinery 2006/42/EC**
- \_ **Machines 2006/42/CE**

und gemäss Anhang 1, §1.5.1, werden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU eingehalten  
*and according to the annex 1, §1.5.1, comply with the safety objectives of the Low Voltage Directive 2014/35/EU*  
*et, suivant l'annexe 1, §1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2014/35/UE*

- \_ **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- \_ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- \_ **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
*comply also with the following relevant harmonised European standards:*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

|                     |                   |                          |                             |
|---------------------|-------------------|--------------------------|-----------------------------|
| <b>EN ISO 12100</b> | <b>EN 60204-1</b> | <b>EN 61000-6-1:2007</b> | <b>EN 61000-6-3+A1:2011</b> |
|                     |                   | <b>EN 61000-6-2:2005</b> | <b>EN 61000-6-4+A1:2011</b> |

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:  
*Person authorized to compile the technical file is:*  
*Personne autorisée à constituer le dossier technique est :*

Dortmund,



Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2018.03.01  
15:41:05 +01'00'

Group Quality Manager  
WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund



**H. HERCHENHEIN**  
**Senior Vice President - Group Quality**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

N°2118034.02 (CE-A-S n°4195655)

|   |   |
|---|---|
| <p align="center"><b>(BG) - Български език</b><br/><b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Машины 2006/42/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>   | <p align="center"><b>(CS) - Čeština</b><br/><b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Stroje 2006/42/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>  |
| <p align="center"><b>(DA) - Dansk</b><br/><b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Maskiner 2006/42/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>                    | <p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b><br/><b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσή είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>                                |
| <p align="center"><b>(ES) - Español</b><br/><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p> | <p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b><br/><b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Masinaid 2006/42/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>              |
| <p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b><br/><b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Koneet 2006/42/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>                       | <p align="center"><b>(GA) - Gaeilge</b><br/><b>AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Innealra 2006/42/EC ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p> |
| <p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b><br/><b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>   | <p align="center"><b>(HU) - Magyar</b><br/><b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Gépek 2006/42/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>                                       |
| <p align="center"><b>(IT) - Italiano</b><br/><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Macchine 2006/42/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>                               | <p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b><br/><b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Mašinos 2006/42/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>   |
| <p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b><br/><b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Mašīnas 2006/42/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>   | <p align="center"><b>(MT) - Malti</b><br/><b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Makkinarju 2006/42/KE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b><br/><b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Machines 2006/42/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p> | <p align="center"><b>(PL) - Polski</b><br/><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Maszyn 2006/42/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p> |
| <p align="center"><b>(PT) - Português</b><br/><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>  | <p align="center"><b>(RO) - Română</b><br/><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Mașini 2006/42/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>         |
| <p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b><br/><b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Strojových zariadeniach 2006/42/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>  | <p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b><br/><b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Stroji 2006/42/ES ; Elektromagnetno Zdržljivostjo 2014/30/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>  |
| <p align="center"><b>(SV) - Svenska</b><br/><b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Maskiner 2006/42/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>   | <p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b><br/><b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Makine Yönetmeliği 2006/42/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>  |
| <p align="center"><b>(IS) - Íslenska</b><br/><b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Vélartilskipun 2006/42/EB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>  | <p align="center"><b>(NO) - Norsk</b><br/><b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Maskindirektiv 2006/42/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>  |
| <p align="center"><b>(RU) - русский язык</b><br/><b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>                              |   |
|  |   |

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 4361 5929  
carlos.musich@wilo.com.ar

### Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarie, Queensland, 4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

### Austria

WILO Pumpen Österreich  
GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1065 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel IOOO  
220035 Minsk  
T +375 17 3963446  
wilo@wilo.by

### Belgium

WILO NV/SA  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

### Brazil

WILO Comercio e  
Importacao Ltda  
Jundiaí – São Paulo – Brasil  
13.213-105  
T +55 11 2923 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L7  
T +1 403 2769456  
info@wilo-canada.com

### China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wiloobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

### Cuba

WILO SE  
Oficina Comercial  
Edificio Simona Apto 105  
Siboney. La Habana. Cuba  
T +53 5 2795135  
T +53 7 272 2330  
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

### Czech Republic

WILO CS, s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T +45 70 253312  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6 509780  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T +358 207401540  
wilo@wilo.fi

### France

Wilo Salmson France S.A.S.  
53005 Laval Cedex  
T +33 2435 95400  
info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas SA  
4569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

### India

Wilo Mather and Platt Pumps  
Private Limited  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

### Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Timur, 13950  
T +62 21 7247676  
citrawilo@cbn.net.id

### Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 61 227566  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
Via Novegro, 1/A20090  
Segrate MI  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 312 40 10  
info@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
20 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

### Lebanon

WILO LEBANON SARL  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

### Morocco

WILO Maroc SARL  
20250 Casablanca  
T +212 (0) 5 22 66 09 24  
contact@wilo.ma

### The Netherlands

WILO Nederland B.V.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
0975 Oslo  
T +47 22 804570  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
5-506 Lesznowola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Sistemas Hidraulicos Lda.  
4475-330 Maia  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592 Moscow  
T +7 495 7810690  
wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO Middle East KSA  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@wataniaind.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

### Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD  
1685 Midrand  
T +27 11 6082780  
patrick.hulley@salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
8806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO NORDIC AB  
35033 Växjö  
T +46 470 727600  
wilo@wilo.se

### Switzerland

Wilo Schweiz AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 80 20  
info@wilo.ch

### Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.  
24159 New Taipei City  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34956 İstanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.  
08130 Kiev  
T +38 044 3937384  
wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free zone – South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

### USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkminh@wilo.vn



# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com